

1.1 Các Điều Khoản cho Trang Mạng Thành Viên Toluna USA

Các Điều Khoản để Dừng và Làm Thành Viên

Chào mừng quý vị đến với Toluna.com (“Trang Mạng”). Khi dùng Trang Mạng này, ghi danh làm thành viên của Toluna, tham gia vào chương trình thành viên Điểm Toluna (“Điểm” hay “Điểm Toluna”) hoặc tham gia vào bất cứ cuộc thăm dò hay nghiên cứu do Toluna cung cấp hay chủ trì (mỗi “cuộc Thăm Dò” và nói chung “các cuộc Thăm Dò”), quý vị đồng ý với Các Điều Khoản để Dừng và Làm Thành Viên này (“Các Điều Khoản”). Nếu quý vị không đồng ý thì xin đừng dùng Trang Mạng này.

Toluna giữ độc quyền của mình để tùy nghi thay đổi, sửa đổi hoặc thêm bớt các phần của Các Điều Khoản này, bao gồm Chính Sách Riêng Tư của chúng tôi, vào bất cứ lúc nào. Quý vị có trách nhiệm kiểm tra thường xuyên các thay đổi cho Các Điều Khoản này. Việc quý vị tiếp tục dùng Trang Mạng này sau khi các thay đổi được đăng tải có nghĩa là quý vị chấp thuận và đồng ý với các thay đổi. Miễn là quý vị tuân theo Các Điều Khoản này, Toluna cho phép quý vị một đặc quyền cá nhân, không loại trừ, không chuyển giao, giới hạn để vào và dùng Trang Mạng này.

Điều Kiện Tham Gia

Việc tham gia làm thành viên của bất cứ tiểu ban Toluna nào là tự do và chỉ dành cho các cá nhân (không phải các công ty hay thực thể doanh nghiệp) ít nhất là mười ba (13) tuổi hay mức tuổi khác theo yêu cầu của địa phương của quý vị. Việc tham gia làm thành viên trong một số tiểu ban có thể bị giới hạn thêm dựa theo tuổi tác và địa điểm của quý vị. Nếu quý vị dưới mười tám (18) tuổi và thắng bất cứ giải thưởng hay nhận được bất cứ phần thưởng tiền mặt nào qua chương trình Điểm Toluna hay một chương trình tương thưởng Toluna khác, thì những phần thưởng đó sẽ được trao cho người giám hộ pháp lý của quý vị. Quý vị chỉ được phép có một trương mục thôi.

Ghi Danh và Mật Khẩu

Mặc dù quý vị có thể truy cập Trang Mạng này mà không phải ghi danh làm thành viên trong bất cứ tiểu ban Toluna nào, để thiết lập một trương mục dưới tên quý vị và để bất cứ các Điểm được tính vào trương mục của mình, quý vị phải cung cấp cho Toluna đầy đủ thông tin liên lạc hợp lệ, bao gồm đầy đủ họ tên trên pháp lý, địa chỉ nhà, địa chỉ email hợp lệ, và tất cả các thông tin được yêu cầu khác. Trương mục của quý vị phải có một địa chỉ email và mật khẩu hợp lệ.

Quý vị đồng ý chỉ cung cấp thông tin ghi danh chính xác, hiện hành và đầy đủ, và giữ cập nhật cho thông tin này để duy trì nó cho chính xác. Toluna có thể kết thúc hay đình chỉ tư cách thành viên của quý vị và quý vị có thể mất Điểm của mình nếu quý vị không cung cấp hoặc giữ cho thông tin cá nhân của mình được chính xác và đầy đủ.

Quý vị chỉ được phép dùng một (1) mật khẩu để mở và truy cập vào trang mục của mình, và quý vị không được phép dùng mật khẩu của một chủ trang mục khác hay cho phép bất cứ ai khác dùng mật khẩu của mình vì bất cứ lý do gì. Quý vị là người duy nhất chịu trách nhiệm cho sự an toàn của tên người sử dụng và mật khẩu của mình, cũng như bất cứ hoạt động nào diễn ra trong trang mục thành viên của quý vị, dù là được phép hay trái phép. Toluna sẽ không chịu trách nhiệm gì đến bất cứ thiệt thòi gì xảy ra qua việc dùng mật khẩu của quý vị bởi một đệ tam nhân, trừ khi việc dùng trái phép đó có thể trực tiếp xác minh là do sự sơ xuất trắng trợn hay lừa đảo của Toluna. Quý vị đồng ý thông báo tức thì cho Toluna về bất cứ việc dùng trái phép hay việc xâm phạm trang mục thành viên của mình.

Nếu quên mật khẩu của mình, quý vị có thể yêu cầu Toluna gửi nó qua email để quý vị có thể phục hồi việc dùng trang mục của mình. Thủ tục này giả định việc nhắc đến tên người sử dụng của quý vị, và việc dùng địa chỉ email mà quý vị cung cấp khi ghi danh (hay một địa chỉ email mới mà quý vị cung cấp trong trường hợp cập nhật).

Khi gia nhập làm một thành viên của các tiểu ban của Toluna, quý vị đồng ý nhận lời mời tham gia vào Các Cuộc Thăm Dò của Toluna và các đệ tam nhân qua email. Toluna không bảo đảm rằng quý vị sẽ nhận được một số lượng lời mời tối thiểu hay bất cứ một lời mời nào cả. Việc quý vị tham gia vào bất cứ cuộc Thăm Dò nào và việc quý vị tiết lộ bất cứ thông tin nào có thể khiến nhận dạng cá nhân là hoàn toàn tự nguyện.

Quan Hệ

Quý vị chịu trách nhiệm cung cấp bất cứ thiết bị vi tính và các dịch vụ truyền thông cần thiết nào để kết nối và truy cập vào Trang Mạng này. Quý vị đồng ý rằng kể cả tư cách thành viên của mình trong một tiểu ban Toluna lẫn việc mình hoàn tất bất cứ cuộc Thăm Dò nào cho Toluna và các khách hàng của Toluna đều không tạo nên bất cứ quan hệ môi giới, đối tác hay công việc làm nào cả. Quý vị cũng đồng ý rằng các Điểm hay các tương thưởng khác mà mình nhận được cho việc hoàn tất các cuộc Thăm Dò là những đền bù duy nhất mà quý vị nhận được cho việc mình hoàn tất các cuộc Thăm Dò.

Quy Tắc Ứng Xử của Thành Viên:

Toluna là một cộng đồng trực tuyến với nỗ lực làm cho tiếng nói của quý vị được lắng nghe và cho phép quý vị nói với các nhà cung cấp sản phẩm và dịch vụ hàng đầu biết suy nghĩ của mình. Khi quý vị dùng và đăng tải nội dung lên Trang Mạng Toluna hay cộng đồng của chúng ta, chúng tôi yêu cầu quý vị tuân theo các thể lệ sau:

- Hãy tỏ ra lịch sự và tôn trọng ý kiến của người khác và cư xử theo cách ủng hộ một môi trường an toàn và thoải mái cho mọi thành viên.
- Đừng đăng tải bất cứ những gì sau đây:
 - Tài liệu ủng hộ cho hành động phi pháp hoặc các tín điều chính trị, tôn giáo hay ý thức hệ.
 - Công kích cá nhân hay những gì (bao gồm “đùa cợt” có thể bị hiểu lầm) tục tĩu, thô bỉ, phi pháp, có hại, lăng mạ, hăm dọa, chửi bới, sách nhiễu, phỉ báng, bôi nhọ, sai sự thật, sai lệch, hay xâm phạm đến sự riêng tư của người khác.

- Quảng cáo và chào mời – Đừng dùng bất cứ các khu vực cộng đồng nào để mua bán hay chào mời hàng hóa, dịch vụ, hay tiền bạc, hoặc để quảng cáo và bán sản phẩm hay dịch vụ cho người khác. Thí dụ, đừng đăng tải bất cứ quảng cáo nào, giới thiệu, tài liệu khuyến mại, thư rác, “spam”, thư chuỗi, các mưu đồ kim tự tháp hay bất cứ loại hình chào mời nào khác.
- Bất cứ nội dung nào xâm phạm đến bất cứ bản quyền, tác quyền, thương hiệu, bí mật nghề nghiệp hay các sở hữu trí tuệ nào của người khác.
- Bất cứ phát ngôn nào thể hiện hay ngụ ý rằng bất cứ các hành động nào của quý vị được Toluna hay các khách hàng của chúng tôi tán thành.
- Đừng tham gia bất cứ cuộc Thăm Dò nếu không thực lòng, chẳng hạn như trả lời dối trá hay rút qua một cuộc thăm dò hay trả lời mỗi câu hỏi giống nhau. Toluna giữ quyền từ chối không cho quý vị Điểm nếu, theo quan điểm phải chăng của Toluna, các câu trả lời Thăm Dò của quý vị là dối trá hay thiếu suy xét.
- Đừng truy cập hay dùng bất cứ phần nào của Trang Mạng cho việc gì khác ngoài sử dụng cá nhân phi thương mại của quý vị.
- Đừng truy cập hay dùng bất cứ phần nào của Trang Mạng theo bất cứ cách nào có thể vi phạm luật lệ địa phương, liên bang hoặc quốc tế, hoặc các đòi hỏi hay/và quy định, hiệp ước hay thuế quan của chính phủ.
- Đừng bán lại, đổi chác, buôn bán hay toan tính tạo thu nhập bằng cách cung cấp cho người khác truy cập các Điểm Toluna của quý vị.
- Đừng giả dạng bất cứ cá nhân hay thực thể nào, bao gồm, nhưng không giới hạn cho, một nhân viên, đại lý hay khách hàng của Toluna, hoặc các thành viên Toluna khác, hay bằng cách khác bóp méo liên hệ của quý vị với bất cứ nhân vật hay thực thể nào khác, bao gồm việc “dựng lên” bất cứ phần nào của Trang Mạng này để làm có vẻ như quý vị có quan hệ với chúng tôi hay chúng tôi tán thành quý vị cho bất cứ mục đích nào đó.
- Đừng xuất bản hay tham khảo trên bất cứ phương tiện truyền thông nào bất cứ phần nội dung nào của cuộc Thăm Dò hay Trang Mạng mà không có giấy phép trước của chúng tôi.
- Đừng thu thập hay lưu trữ bất cứ thông tin cá nhân nào về các thành viên khác.
- Đừng toan tính truy cập bất cứ khu vực dịch vụ nào của Trang Mạng mà quý vị không được phép truy cập.
- Đừng dùng bất cứ người máy, nhện nhện, máy vét hay các phương tiện hoặc giao diện tự động nào mà không do chúng tôi cung cấp để truy cập Trang Mạng hoặc moi rút dữ liệu.
- Đừng gửi đến hay dùng bằng cách khác tác động đến chúng tôi hay Trang Mạng này (hay bất cứ vật gì hoặc ai khác) bằng những dòng mã tác hại, phi pháp, dối trá hay quấy rối chẳng hạn như mã virus, nhu liệu gián điệp (“spyware”), nhu liệu quảng cáo (“adware”), hay các dòng mã khác có thể tác động xấu đến Trang Mạng này hay người khác, hoặc làm bất cứ hành động nào, chẳng hạn như một cuộc tấn công từ chối dịch vụ, mà có thể đặt gánh nặng lên cơ sở hạ tầng của Trang Mạng này hoặc can thiệp vào hoạt động bình thường của Trang Mạng này.
- Đừng đăng tải lại trên Trang Mạng bất cứ những phát biểu nào mà quý vị nhận được từ bàn trợ giúp của Toluna.
- Đừng trao đổi với bàn trợ giúp của Toluna một cách tục tĩu, thô bỉ, có hại, lăng mạ, hăm dọa, chửi bới, sách nhiễu, phỉ báng, bôi nhọ, sai sự thật hay sai lệch.
- Đừng tham gia vào bất cứ các hành động khác nào mà Công Ty có lý để cho là bất chính hay lạm dụng.

Việc không tuân theo bộ Quy Tắc Ứng Xử này có thể dẫn đến hậu quả trưng mục thành viên của quý vị bị chấm dứt và các Điểm bị mất.

1.1.1 Tính Bảo Mật của Các Cuộc Thăm Dò

Các khách hàng của Toluna có thể tiết lộ những thông tin và tài liệu bảo mật hay tư hữu cho quý vị là một phần của các cuộc Thăm Dò, và những thông tin và tài liệu đó sẽ vẫn là sở hữu độc nhất và độc quyền của người chủ sở hữu chúng. Thông tin bảo mật này có thể bao gồm, nhưng không giới hạn cho, các sáng kiến hay khái niệm sản phẩm mới, các khái niệm đóng gói, các khái niệm hay mẫu phim quảng cáo và phim ảnh hay truyền hình, và các văn bản, hình ảnh và âm thanh có liên quan. Khi trở thành thành viên, quý vị đồng ý rằng mình sẽ bảo mật những nội dung và tài liệu tiết lộ cho quý vị là một phần của tất cả các cuộc Thăm Dò quý vị tham gia, và sẽ không tiết lộ chúng cho bất cứ đệ tam nhân nào hay dùng thông tin bảo mật cho bất cứ mục đích nào ngoại trừ mục đích duy nhất là hoàn tất cuộc Thăm Dò. Nếu quý vị vi phạm nghĩa vụ này, thì ngoài việc đánh mất các Điểm và chấm dứt trương mục của mình, quý vị còn có thể phải chịu trách nhiệm về thiệt hại tiền bạc cho Toluna và khách hàng của chúng tôi cho những thiệt hại do sự vi phạm của quý vị gây ra.

Chính Sách Riêng Tư

Để hiểu rõ hơn về cách Toluna thu thập, sử dụng và chia sẻ thông tin cá nhân của quý vị như thế nào, xin duyệt qua chính sách riêng tư của chúng tôi, có sẵn [tại đây](#).

Nội Dung và Giấy Phép của Thành Viên

Qua đây quý vị trao một quyền không độc quyền, vĩnh viễn, không giới hạn, toàn cầu, và miễn bản quyền cho Toluna để dùng cho bất cứ mục đích nào bất cứ nội dung nào mà quý vị nộp cho Trang Mạng, bao gồm quyền chỉnh sửa, sao chép, truyền đi, xuất bản, trưng bày, sửa đổi, phân phát, và chế tạo những tác phẩm phái sinh và phát triển các nội dung đó và chuyển giao các nội dung đó cho các đệ tam nhân. Quý vị, chứ không phải Toluna, sẽ chịu toàn bộ trách nhiệm pháp lý đối với tất cả các nội dung quý vị dùng, tải lên, đăng tải hay nộp vào Trang Mạng, bao gồm các diễn đàn nhắn tin của chúng tôi và bất cứ các cuộc Thăm Dò nào mà quý vị tham gia, bao gồm nghĩa vụ tìm kiếm cho được mọi sự chấp thuận và cho phép cần thiết để đăng tải những nội dung đó.

1.1.2 Các Điều Khoản và Điều Kiện cho Điểm Toluna

Các Điểm là gì?

Toluna coi trọng ý kiến của các thành viên của chúng tôi, và để tỏ lòng tri ngộ, Toluna tặng các thưởng theo dạng tín dụng được gọi là “Điểm”, sẽ được tính vào trương mục của quý vị do Toluna duy trì. Các Điểm có thể được hoán đổi thành tiền mặt, giải thưởng hay các phiếu tham dự rút thăm trúng thưởng thể theo các điều khoản cụ thể như sau.

Kiểm Điểm

Điểm sẽ chỉ được tính vào trương mục của quý vị khi quý vị tham gia các hoạt động do Toluna cho phép, bao gồm nhưng không giới hạn cho, ghi danh vào tiểu ban, hoàn tất các sơ yếu dân số học, và hoàn tất các hoạt động nghiên cứu thị trường về chất hay về lượng do Toluna tiến hành,

và chỉ khi nào tuân theo các đề nghị thưởng cụ thể được tiết lộ cho mỗi hoạt động. Cụ thể thì quý vị có thể kiếm Điểm như sau:

- Hoàn Tất Cuộc Thăm Dò: Được Điểm cho mỗi cuộc thăm dò quý vị hội đủ điều kiện và hoàn tất. Số điểm thưởng thay đổi tùy theo cuộc thăm dò.
- Hoàn Tất Cuộc Thăm Dò Sở Thích Cá Nhân (Sơ Yếu): Các thành viên tiểu ban có thể được thêm Điểm bằng cách hoàn tất các sơ yếu của thành viên. Mỗi sơ yếu được hoàn tất sẽ đáng được thêm 100 Điểm.

Ngoài ra, quý vị sẽ được phiếu tham dự các cuộc rút thăm trúng thưởng tiền mặt hàng tháng của chúng tôi (xin xem các thể lệ chính thức bên dưới), với ba người may mắn trúng các giải \$2,500, \$1,000 và \$500, cộng hai giải \$250, khi quý vị gia nhập cộng đồng lần đầu tiên cũng như khi quý vị có gắng thử trả lời cuộc thăm dò, nhưng không hội đủ điều kiện cho cuộc nghiên cứu. Thời hạn tính điểm hay phiếu tham dự rút thăm trúng thưởng tùy thuộc vào cuộc Thăm Dò. Với một số cuộc Thăm Dò, các Điểm sẽ được áp dụng rất nhanh hay trong vài ngày; với một số cuộc Thăm Dò khác, các Điểm sẽ được áp dụng sau khi cuộc Thăm Dò khóa số.

Toluna sẽ giữ biên bản các Điểm cộng vào và trừ đi khỏi trương mục của quý vị và cho phép quý vị kiểm tra tình trạng của trương mục mình trực tuyến bằng cách đăng nhập và kiểm tra trang “Điểm của Quý Vị” (“Your Points”). Mặc dù Toluna hết sức cố gắng bảo đảm cho mỗi trương mục được tính điểm chính xác, quý vị có trách nhiệm kiểm tra xem các Điểm của mình có được tính chính xác hay không. Nếu quý vị cảm thấy số điểm thưởng được tính cho trương mục của mình là không chính xác, thì quý vị phải liên lạc với Toluna qua email trong vòng 60 ngày sau sự việc bị cho là sai của chúng tôi và giải thích tường tận cơ sở của việc tranh chấp của quý vị, gửi kèm theo bất cứ thông tin liên quan nào làm bằng chứng cho sự khác biệt. Khi nhận được thông báo của quý vị, chúng tôi sẽ điều tra khiếu nại của quý vị và thông báo cho quý vị về quyết định của chúng tôi có chỉnh sửa hay duy trì mức Điểm được tính cho trương mục của quý vị, tùy theo suy xét hợp lý của chúng tôi, trong vòng ba mươi (30) ngày. Nếu chúng tôi cần thêm thời gian để quyết định về khiếu nại của quý vị, chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị và sẽ nỗ lực ra quyết định sớm nhất trong khả năng hợp lý thực hiện được. Bất cứ quyết định nào của chúng tôi về việc khiếu nại đó sẽ là chung quyết.

Hoán Đổi Điểm

Quý vị có thể tiêu xài các Điểm của mình bằng cách chọn “Lấy Phần Thưởng” (“Get Rewards”) trong trình đơn “Phần Thưởng” (“Rewards”), nơi quý vị có thể thấy toàn bộ danh sách các phần thưởng dành cho quốc gia của quý vị.

Các Điểm được thưởng do hoàn tất cuộc thăm dò, các cuộc thăm dò sở thích cá nhân (trước đây được gọi là sơ yếu), và các loại tham gia khác trên Trang Mạng này được thưởng theo các giá trị Điểm với 3,000 điểm = \$1. Các Điểm được tự động hoán chuyển sang các giá trị tiền mặt khi quý vị yêu cầu trả tiền hay tem phiếu. Quý vị có thể yêu cầu trả tiền khi đã có tồn khoản trương mục tối thiểu là \$20 hay 60,000 điểm. Các khoản trả tiền mặt sẽ được trả theo bội số của \$20. Thí dụ, nếu quý vị có tồn khoản là \$22, và yêu cầu một chi phiếu, quý vị sẽ được trả khoản tiền là \$20, và còn dư \$2 trong trương mục của mình.

Quý vị chỉ có thể hoán đổi các Điểm của mình lấy các giải thưởng tiền mặt khi quý vị đã tích lũy lên quá 60,000 Điểm (Toluna thỉnh thoảng có thể thay đổi ngưỡng điểm này) mà chưa hết hạn

vào ngày quý vị yêu cầu hoán đổi, hay lấy các phần thưởng khác không phải là tiền mặt với giá trị Điểm được kê khai. Quý vị có thể hoán đổi các Điểm đủ điều kiện của mình vào bất cứ lúc nào bằng cách thông báo cho chúng tôi qua Trung Tâm Phần Thưởng (Rewards Center). Khi nhận được thông báo này từ quý vị, Toluna sẽ kiểm tra số điểm trong trương mục của quý vị và sẽ chỉ ra cho quý vị số điểm có thể rút ra. Nếu quý vị yêu cầu trả tiền mặt, Toluna sẽ gửi chi phiếu qua bưu điện cho quý vị trong vòng 8 tuần kể từ ngày quý vị yêu cầu. Xin chắc chắn là chúng tôi có địa chỉ chính xác của quý vị để tránh chậm trễ trong việc phát thư. Tất cả các phần thưởng đều vô giá trị ở những nơi bị cấm bởi luật lệ và quy định liên bang, tiểu bang hay địa phương, và có thể thay đổi khi có thể cần thiết để tuân theo các luật lệ và quy định này.

Tem Phiếu

Nếu quý vị hoán đổi các Điểm của mình lấy tem phiếu giấy thì Toluna sẽ gửi tem phiếu giấy đến địa chỉ nhận thư mà quý vị cung cấp cho chúng tôi trong mẫu đơn ghi danh trực tuyến của quý vị. Toluna sẽ chỉ gửi một tem phiếu giấy. Nếu quý vị không nhận được tem phiếu giấy và chúng tôi xác minh một cách hợp lý rằng quý vị có quyền được nhận tem phiếu thay thế, thì tem phiếu thay thế đó sẽ dưới dạng điện tử. Thành viên phải yêu cầu gửi lại một tem phiếu bị thất lạc trong thời hạn là 6 tháng kể từ ngày tem phiếu được yêu cầu lần đầu tiên. Toluna sẽ không xử lý bất cứ yêu cầu nào sau thời hạn 6 tháng này.

Hết Hạn của Điểm

Khi các Điểm được tính vào trương mục của quý vị, chúng sẽ còn hiệu lực trong một năm kể từ ngày kiếm được. Nếu chúng chưa được dùng sau thời hạn này, các Điểm này sẽ tự động hết hạn và bị xóa khỏi trương mục của quý vị. Việc khấu trừ này luôn luôn xảy ra vào cuối mỗi tháng. Thí dụ, nếu quý vị kiếm được Điểm vào ngày 15 tháng Ba, 2012, chúng sẽ bị loại khỏi trương mục của quý vị vào ngày 28 tháng Ba, 2013, nếu chúng vẫn còn trong trương mục của quý vị.

Ngoài ra, tất cả các Điểm của quý vị sẽ lập tức hết hạn và bị mất trong trường hợp quý vị xóa bỏ trương mục của mình với Toluna hay nếu trương mục của quý vị trở thành “không hoạt động”. Để làm một thành viên hoạt động có nghĩa là quý vị đã gia nhập Toluna và tham gia vào một cuộc Thăm Dò hay một hoạt động nào khác trên Trang Mạng này trong vòng 6 tháng kể từ ngày quý vị bắt đầu ghi danh, và nói cách khác trong vòng 12 tháng trước. Toluna sẽ không thông báo gì cho quý vị về việc xóa bỏ hay mất bất cứ Điểm nào của quý vị. Toluna giữ quyền đình chỉ các điều lệ về xóa bỏ và mất Điểm này theo quyết định của mình.

Sai Phạm, Lừa Đảo và Chỉnh Sửa Các Sai Lầm trong Trương Mục

Toluna giữ quyền giám sát tất cả các hoạt động của thành viên trong chương trình Điểm Toluna. Nếu pháp luật yêu cầu, nếu quý vị đã vi phạm bộ Quy Tắc Ứng Xử kể trên của chúng tôi, hay trong trường hợp trương mục của quý vị có dấu hiệu lừa đảo, lạm dụng hay hoạt động khả nghi, trương mục thành viên của quý vị có thể bị kết thúc và quý vị sẽ mất tất cả các Điểm đã tích lũy được. Nếu quý vị đã làm bất cứ hoạt động gian lận gì, Toluna giữ mọi quyền hành xử pháp lý nào cần thiết và có thể có cơ sở để tịch thu bất cứ phần thưởng nào đã được hoán đổi là kết quả của hoạt động đó. Ngoài ra, quý vị còn có thể phải chịu trách nhiệm về các thiệt hại tiền bạc với Toluna, kể cả các phí tổn kiện tụng và thiệt hại, và quý vị sẽ không được phép tham gia vào chương trình Điểm Toluna trong tương lai.

Nếu trương mục của quý vị không phản ánh chính xác tồn khoản Điểm của quý vị, Toluna giữ quyền chỉnh sửa các sai lầm đó. Nếu quý vị đã được thưởng điểm vì nhầm lẫn hay quý vị tin rằng trương mục thành viên của mình đã gánh chịu hoạt động khả nghi, xin vui lòng liên lạc với Toluna ngay lập tức. Nếu xác minh được rằng quý vị là nạn nhân của lừa đảo, các Điểm quý vị đã giành được sẽ được chuyển nhượng sang một trương mục thành viên mới.

Khả Năng Chuyển Nhượng

Điểm không có giá trị tiền mặt, và không có thể ký thác, chuyển nhượng hay/và cầm cố cho một đệ tam nhân nào. Quý vị không có quyền sở hữu hay các quyền lợi pháp lý khác cho bất cứ các Điểm thưởng nào được cấp theo Chương Trình.

Thời Hạn Chương Trình & Thay Đổi các Điều Lệ

Bất cứ sửa đổi nào cũng có thể ảnh hưởng đến khả năng quý vị dùng bất cứ các Điểm nào mà mình đã tích lũy. Nếu Chương Trình bị kết thúc hay tư cách thành viên của quý vị bị Toluna kết thúc vì lý do khác với hậu quả của việc quý vị vi phạm các Điều Khoản này, quý vị sẽ chỉ có 30 ngày kể từ ngày kết thúc đó để hoán đổi tất cả các Điểm mà quý vị đã tích lũy. Nếu có sửa đổi cho chương trình Điểm Toluna, chúng tôi sẽ cố gắng thông báo cho quý vị; tuy nhiên, Toluna sẽ không chịu trách nhiệm nếu quý vị không biết về việc sửa đổi. Các phần thưởng được cấp và các mức điểm đòi hỏi cho các phần thưởng cụ thể có thể bị thay đổi mà không cần báo trước. Tất cả các phần thưởng đều tùy thuộc vào khi còn hàng.

Sở Hữu Trí Tuệ của Toluna

Trang Mạng này được bảo vệ bởi luật sở hữu trí tuệ và quý vị đồng ý tôn trọng chúng. Tất cả các quyền lợi không tuyệt đối cấp cho quý vị đều được giữ bởi Toluna hay các chủ nhân cấp bản quyền của nó.

Biểu tượng và các nhãn hiệu “TOLUNA”, “TOLUNA.com” là các nhãn hiệu hay nhãn hiệu câu chúng của Toluna hay các công ty phụ thuộc. Tất cả các nhãn hiệu khác, các dấu nhãn dịch vụ, các biểu tượng và thương hiệu dùng trên Trang Mạng này là sở hữu của Toluna hay các chủ nhân riêng của chúng. Giữ mọi bản quyền.

Như được dùng nơi đây, “Nội Dung” có nghĩa là (không giới hạn) tất cả các văn bản, thiết kế, đồ họa, hình ảnh, các tập âm thanh, hoạt hình, video, giao diện, nhu liệu, dòng mã và các lựa chọn và sắp xếp những thứ trên thỉnh thoảng xuất hiện hay được bao gồm trên Trang Mạng này. Tất cả Nội Dung trên Trang Mạng này phải chịu các quyền sở hữu trí tuệ, và sự bảo vệ theo hợp đồng hay cách khác. Các quyền sở hữu trí tuệ do chúng tôi hay các chủ nhân cấp phép cho chúng tôi làm chủ. Không có Nội Dung nào được phép sao chép, phân phát, tái xuất bản, tải lên, đăng tải hay truyền đi bằng bất cứ cách nào trừ khi thể theo các điều mục rõ ràng của các Điều Khoản này hay có sự cho phép trước của chúng tôi ở dạng phi điện tử. Việc sửa đổi hay sử dụng các tài liệu cho bất cứ mục đích nào khác có thể vi phạm các quyền sở hữu trí tuệ. Không có chứng thư cho các bản sao hay cho các quyền sở hữu trí tuệ nào được chuyển giao cho người sử dụng – tất cả các chứng thư và quyền đều thuộc về chúng tôi. Trang Mạng này là © TOLUNA. Giữ mọi bản quyền.

Khước Từ các Bảo Đảm

Khi dùng chương trình Điểm Toluna, quý vị công nhận và đồng ý rằng Toluna không phải là một ngân hàng hay bất cứ loại hình cơ sở tài chính nào khác, và các “Điểm” được tính cho trương mục của quý vị không phải là các khoản ký gửi thực sự bằng tiền mặt, chúng không có tiền lời, và chúng chỉ là các mục ghi vào trương mục cho phép quý vị hưởng số lượng các Điểm được tính nếu quý vị hoán đổi chúng thể theo các điều khoản sử dụng này. Ngoài ra quý vị còn đồng ý rằng quý vị chỉ được phép hoán đổi các số lượng trong trương mục của mình theo cách thức và thể theo các thủ tục được miêu tả trong các điều khoản sử dụng này, mà chúng tôi thỉnh thoảng có thể tu sửa. Toluna không chịu trách nhiệm đối với các hành động của bất cứ đệ tam nhân nào, chẳng hạn như những nhà phát hành bất cứ các thẻ tặng quà, tem phiếu hay các phần thưởng nào khác có thể hoán đổi cho các Điểm.

Quý vị tuyệt đối đồng ý rằng chỉ duy nhất quý vị chịu rủi ro trong việc dùng Trang Mạng này và chương trình Điểm Toluna. Quý vị đồng ý rằng Trang Mạng này, tất cả các thông tin trên Trang Mạng này, các dịch vụ cung cấp bởi Trang Mạng này và chức năng của nó, và chương trình Điểm Toluna được cung cấp bởi Toluna hay các công ty mẹ hay công ty con, các công ty kế thừa hay ký thác, các nhà cung cấp hay đại lý của nó, theo dạng “NHƯ VẬY” (“AS IS”) và “NHƯ CÓ SẴN” (“AS AVAILABLE”). Toluna không chịu trách nhiệm về các lỗi chính tả bất kể với nguồn gốc từ đâu. Ngoài ra, Toluna cũng không cho rằng hay bảo đảm rằng thông tin có thể được truy cập trên Trang Mạng này là chính xác, đầy đủ hay hiện hành. Qua đây quý vị miễn trừ cho Toluna và các công ty phụ thuộc của nó và các nhà cung cấp đệ tam nhân khỏi tất cả các trách nhiệm liên quan đến việc hoán đổi và sử dụng bất cứ phần thưởng nào, bao gồm bất cứ phần thưởng nào mà, sau khi nhận, có thể bị đánh mất, mất cấp hay bị phá hủy.

TOLUNA KHƯỚC TỪ MỌI BẢO ĐẢM, ĐIỀU KIỆN VÀ BỖN PHẬN, DÙ LÀ NÓI RÕ, HIỆU NGẦM HAY THEO PHÁP LÝ, BAO GỒM NHƯNG KHÔNG GIỚI HẠN Ở BẤT CỨ BẢO ĐẢM, BỖN PHẬN HAY ĐIỀU KIỆN HIỆU NGẦM NÀO: (a) VỚI KHẢ NĂNG CÓ THỂ BUÔN BÁN, HAY THÍCH HỢP CHO MỘT MỤC ĐÍCH HAY VIỆC SỬ DỤNG CỤ THỂ NÀO, VỚI CÁC KẾT QUẢ, VÀ VỚI SỰ CHÍNH XÁC HAY SỰ TRỌN VẸN HAY SỰ RIÊNG TƯ HAY SỰ AN TOÀN THÔNG TIN; VÀ (b) ĐƯỢC TẠO RA TỪ VIỆC SỬ DỤNG DOANH THƯƠNG, TRONG QUÁ TRÌNH GIAO DỊCH HAY QUÁ TRÌNH HOẠT ĐỘNG.

NGOÀI RA TOLUNA CÒN KHƯỚC TỪ MỌI BỖN PHẬN ĐỐI VỚI QUÝ VỊ, NẾU CÓ BẤT CỨ BỖN PHẬN NÀO, BAO GỒM NHƯNG KHÔNG GIỚI HẠN CHO VIỆC CHĂM SÓC HỢP LÝ, NỖ LỰC KHÉO LÉO, KHÔNG BỊ VIRUS VI TÍNH, VÀ KHÔNG BỊ SƠ XUẤT. NGOÀI RA TOLUNA CŨNG KHÔNG BẢO ĐẢM GÌ VỀ CHÚNG THƯ HAY KHỎI BỊ CAN THIỆP VÀO VIỆC QUÝ VỊ THƯỜNG THỨC BẤT CỨ KHÓA CẠNH NÀO CỦA TOÀN BỘ TRANG MẠNG, HAY KHỎI BỊ XÂM PHẠM.

Giới Hạn Trách Nhiệm

TRONG PHẠM VI TỐI ĐA MÀ PHÁP LUẬT CHO PHÉP, QUÝ VỊ ĐỒNG Ý RẰNG CẢ TOLUNA LẪN BẤT CỨ CÁC CÔNG TY PHỤ THUỘC NÀO CỦA CHÚNG TÔI ĐỀU KHÔNG PHẢI CHỊU TRÁCH NHIỆM ĐỐI VỚI QUÝ VỊ VÀ/HAY BẤT CỨ CÁ NHÂN NÀO KHÁC VỀ BẤT CỨ CÁC THIẾT HẠI ĐẶC BIỆT, NGẪU NHIÊN, TRÙNG PHẠT, ĐÁNG KỂ HAY TƯƠNG TỰ NÓI CHUNG, HAY VỀ CÁC THIẾT HẠI VÌ MẤT LỢI LỘC, MẤT HAY TỒN HẠI VỀ SỰ RIÊNG TƯ, AN TOÀN DỮ LIỆU, THIẾU BỖN PHẬN (BAO

GỒM NHƯNG KHÔNG GIỚI HẠN CHO BẤT CỨ BÊN PHẦN LÒNG THÀNH, NỖ LỰC KHÉO LÉO, HAY KHÔNG BỊ SƠ XUẤT), HAY VỀ BẤT CỨ CÁC THIẾT HẠI TƯƠNG TỰ NÀO XẢY RA TỪ HAY LIÊN QUAN ĐẾN BẤT CỨ SỰ VI PHẠM HAY KHÍA CẠNH NÀO KHÁC CỦA TOÀN BỘ THỎA THUẬN HAY TRANG MẠNG NÀY, KÈ CẢ NẾU TOLUNA ĐÃ ĐƯỢC KHUYẾN CÁO VỀ KHẢ NĂNG CỦA CÁC THIẾT HẠI ĐÓ VÀ KÈ CẢ TRONG TRƯỜNG HỢP CÓ LỖI, SAI LẦM (BAO GỒM SƠ XUẤT) HAY TRÁCH NHIỆM CHẶT CHẼ HAY VỀ SẢN PHẨM HAY BÓP MÉO SỰ THẬT.

KHÔNG Ở TRONG TRƯỜNG HỢP NÀO MÀ TRÁCH NHIỆM CỦA TOLUNA, CÁC CÔNG TY MẸ HAY CÔNG TY CON, CÁC CÔNG TY KẾ THỪA HAY KÝ THÁC, CÁC NHÀ CUNG CẤP HAY ĐẠI LÝ CỦA NÓ, SẼ VƯỢT QUÁ GIÁ TRỊ BÁN LẺ THỰC SỰ CỦA MỘT PHẦN THƯỜNG ÁP DỤNG KHI PHÁT HÀNH, HAY NẾU MỘT CUỘC TRANH CHẤP CÓ LIÊN QUAN NÓI CHUNG ĐẾN VIỆC QUÝ VỊ SỬ DỤNG CHƯƠNG TRÌNH, VỚI GIÁ TRỊ BÁN LẺ ĐÚNG GIÁ THEO THỊ TRƯỜNG CỦA CÁC PHẦN THƯỜNG MÀ CÁC ĐIỂM CHƯA SỬ DỤNG, CHƯA HẾT HẠN VÀ KHÔNG BỊ XÓA BỎ CỦA QUÝ VỊ CÓ THỂ HOÁN ĐỔI SANG.

Bồi Thường

Quý vị đồng ý bồi thường và xem Toluna, và các công ty mẹ và công ty con của nó, cùng với các viên chức, giám đốc, chủ nhân, nhân viên và đại lý của chúng là vô hại khỏi bất cứ và mọi yêu sách, tổn thất, thiệt hại, kiện tụng, tiền phạt, cưỡng chế, và phí tổn nào (bao gồm các lệ phí luật sư và phí tổn cho nhân chứng chuyên gia với giá phải chăng, bao gồm các phí tổn liên quan đến luật sư nội bộ), (gồm chung là “Các Yêu Sách”), xuất phát từ hay liên quan đến việc quý vị dùng Trang Mạng này và bất cứ nội dung nào quý vị đưa lên Trang Mạng nào, bao gồm Các Yêu Sách do các đệ tam nhân nêu ra. Quý vị đồng ý rằng Toluna có quyền vô giới hạn để đối kháng bất cứ Yêu Sách nào, và hòa giải bất cứ Yêu Sách nào mà không cần có sự cho phép trước của quý vị. Quý vị đồng ý cung cấp cho Toluna mọi sự giúp đỡ hợp lý để đối kháng bất cứ Yêu Sách nào.

Xóa Bỏ Trưng Mục Của Quý Vị

Quý vị có thể xóa bỏ trưng mục của mình vào bất cứ lúc nào bằng cách liên lạc với Toluna tại supportNA@toluna.com hay bằng cách kích hoạt đặc tính “Hủy Đăng Ký” (“Unsubscribe”) trên Trang Mạng này. Trưng mục của quý vị cũng sẽ bị xóa bỏ nếu quý vị rút lui khỏi tiểu ban Toluna. Lập tức sau khi xóa bỏ hay sau khi quý vị rút lui khỏi tiểu ban Toluna, trưng mục của quý vị sẽ bị đóng. Quý vị hiểu rõ và đồng ý rằng, như đã ghi ở trên, một khi đóng trưng mục của mình thì quý vị sẽ không còn quyền truy cập chương trình Điểm Toluna và tất cả các Điểm được tính vào trưng mục của quý vị vào lúc đó, cho dù chúng được tích lũy như thế nào và vào lúc nào, sẽ bị mất. Toluna có thể kết thúc trưng mục của quý vị vào bất cứ lúc nào vì bất cứ lý do gì.

Trách Nhiệm Thuế

Quý vị có thể bị luật pháp địa phương bắt buộc phải đóng thuế cho các phần thưởng quý vị nhận được. Quý vị công nhận rằng chúng tôi có thể cung cấp thông tin cho các cơ quan thuế vụ, hay giữ lại các khoản thuế, khi các cơ quan này yêu cầu hay khi chúng tôi tùy nghi xét thấy là hợp lý. Quý vị công nhận và đồng ý rằng quý vị sẽ cung cấp cho Toluna bất cứ thông tin cá nhân thêm

nào mà Toluna cần để tuân theo bất cứ nghĩa vụ báo cáo hay giữ lại tiền thuế. Việc quý vị sai sót không cung cấp những thông tin đó trong vòng 30 ngày kể từ khi Toluna gửi yêu cầu đến địa chỉ email được ghi danh vào lúc đó có thể dẫn đến việc mất các Điểm hay phần thưởng mà quý vị có thể đã thắng.

Liên Kết

Để thuận tiện cho quý vị Toluna có thể cung cấp các liên kết đến các trang mạng của đệ tam nhân, và việc Toluna cung cấp bất cứ liên kết nào không thiết lập một sự tán thành giữa Toluna và trang mạng đó và ngược lại. Quý vị đồng ý rằng Toluna không chịu trách nhiệm phải xem xét và đánh giá nội dung hay độ chính xác và Toluna không bảo đảm và không chịu bất cứ trách nhiệm nào đối với bất cứ các tài liệu hay trang mạng của đệ tam nhân, hay đối với bất cứ các tài liệu, sản phẩm hay dịch vụ nào khác của các đệ tam nhân. Quý vị đồng ý rằng quý vị sẽ không dùng bất cứ tài liệu nào của đệ tam nhân một cách có thể xâm phạm hay vi phạm các quyền của bất cứ bên nào khác và rằng Toluna không chịu trách nhiệm theo bất cứ cách nào đối với việc quý vị sử dụng như vậy.

Thông Báo

Thông Báo cho Quý Vị: Chúng tôi có thể đưa cho quý vị tất cả các thông báo mà chúng tôi bắt buộc phải đưa bằng cách đăng tải thông báo trên Trang Mạng này. Quý vị cũng đồng ý rằng chúng tôi có thể tùy nghi thông báo qua email, bao gồm thông báo về trát đòi hầu tòa hay các thủ tục pháp lý khác (nếu có). Chúng tôi có thể cung cấp thông báo đến bất cứ email hay địa chỉ nào khác mà quý vị cung cấp khi ghi danh. Quý vị đồng ý giữ địa chỉ của mình cho cập nhật và kiểm tra xem các thông báo đăng tải trên Trang Mạng này.

Thông Báo cho Chúng Tôi: Chúng tôi nhận được rất nhiều email và không phải nhân viên nào cũng được huấn luyện để xử lý mọi loại thông tin liên lạc, do đó quý vị đồng ý gửi thông báo cho chúng tôi bằng cách gửi qua bưu điện đến Toluna USA, Inc., 21 River Road, Wilton, CT 06897, U.S.A. Attn. General Counsel. Nếu một đạo luật yêu cầu chúng tôi nhận thông báo bằng email, bất chấp những gì kể trên, xin gọi cho chúng tôi tại (203) 834-8585 để biết địa chỉ mà chúng tôi thiết lập để nhận những thông báo như vậy.

Toàn Bộ Thỏa Thuận; Linh Tinh.

Các Điều Khoản này, bao gồm các điều kết hợp vào trong đó (như Chính Sách Riêng Tư), cũng như bất cứ các điều khoản hay điều kiện thêm nào chứa trên Trang Mạng cho các hoạt động cụ thể, và những gì chúng tôi tiết lộ và những thỏa thuận của quý vị cung cấp trên Trang Mạng (gồm chung là “Toàn Bộ Thỏa Thuận” - "Entire Agreement"), tạo thành toàn bộ thỏa thuận giữa chúng ta và không bên nào dựa vào những tuyên bố của bên kia mà không được trình bày rõ ràng trong Toàn Bộ Thỏa Thuận. Nếu bất cứ mục nào của Toàn Bộ Thỏa Thuận được một tòa án có thẩm quyền hữu hiệu xét là vô hiệu, thì những mục còn lại vẫn còn đầy đủ tác động và hiệu lực, miễn sao việc phân bổ rủi ro được miêu tả trong đây được tác dụng đến mức tối đa có thể. Việc chúng tôi sai sót không hành xử với một sự vi phạm sẽ không miễn quyền của chúng tôi hành xử đối với các vi phạm về sau hay tương tự, và thời gian là thiết yếu trong Toàn Bộ Thỏa Thuận.

Trang Mạng này được chúng tôi kiểm soát từ các văn phòng bên trong Hoa Kỳ và được hướng về các người sử dụng Hoa Kỳ. Nếu quý vị chọn truy cập Trang Mạng này từ những địa điểm bên ngoài Hoa Kỳ, quý vị tự chịu rủi ro khi làm như vậy và quý vị phải chịu trách nhiệm tuân theo các luật lệ địa phương có thể áp dụng. Quý vị không được phép dùng hay xuất khẩu bất cứ gì từ Trang Mạng nếu vi phạm các luật lệ và quy định xuất khẩu của Hoa Kỳ hay Toàn Bộ Thỏa Thuận.

Thông Báo về Đại Diện Bản Quyền

Toluna tôn trọng các quyền sở hữu trí tuệ của người khác và yêu cầu quý vị cũng làm như vậy. Bất cứ ai tin rằng tác phẩm của họ đã bị sao chép trên Trang Mạng này một cách khiến bị xâm phạm bản quyền thì họ có thể cung cấp thông báo cho người Đại Diện Bản Quyền được chỉ định cho Trang Mạng trong đó chứa đựng những thông tin sau:

- Một chữ ký điện tử hay bằng tay của một người được phép hành xử hộ cho chủ nhân của lợi ích bản quyền;
- Nhận dạng của tác phẩm có bản quyền được cho rằng đã bị xâm phạm;
- Nhận dạng của tài liệu được cho rằng đã bị xâm phạm, và thông tin tương đối đầy đủ để cho phép chúng tôi định vị tài liệu;
- Địa chỉ, số điện thoại, và nếu có, một địa chỉ email qua đó có thể liên lạc với bên khiếu nại ;
- Một tuyên bố rằng bên khiếu nại thực lòng tin rằng việc sử dụng tài liệu theo cách bị khiếu nại là không được phép của người chủ sở hữu bản quyền, người đại diện, hay pháp luật;
- Một tuyên bố rằng thông tin trong thông báo là chính xác, và sẵn sàng chịu tội khai man, rằng bên khiếu nại được phép hành xử hộ cho chủ nhân của một quyền lợi độc quyền đang cho là bị xâm phạm.

Các khiếu nại và thông báo về việc xâm phạm bản quyền (chứ không phải các thông báo khác) phải được gửi đến cho General Counsel theo cách như sau:

- qua bưu điện: Toluna USA, Inc., 21 River Road, Wilton CT 06897, Attn. General Counsel
- qua điện thoại: 203 834 8585
- qua fax: 203 834 8686
- qua điện thư email: legalNA@TOLUNA.com

Thông Tin Thêm

Nếu có khiếu nại, quý vị có thể liên lạc với chúng tôi tại 21 River Road, Wilton, CT 06897, U.S.A.

Các Thẻ Lệ về Rút Thăm Trúng ThưởngTiền Mặt Hàng Tháng

Giới Hạn và Điều Kiện Tham Gia:

Cuộc thi này chỉ dành cho các thường trú nhân hợp pháp của Hoa Kỳ và Canada (loại trừ các thường trú nhân của tỉnh Quebec). Cuộc thi dành cho các cá nhân trên 13 tuổi trừ khi được xác định khác trong thư mời. Để tham gia cuộc thi, quý vị hoặc là phải hoàn tất thủ tục ghi danh, cuộc thăm dò được chỉ định hay hoàn tất cho đến điểm chấm dứt, tùy theo các yêu cầu hợp lệ của cuộc thăm dò, hay hoàn tất loạt câu hỏi sơ yếu được chỉ định (cuộc thăm dò sở thích cá nhân) hay cuộc thăm dò sàng lọc hay hoán đổi các Điểm đòi hỏi theo chương trình Điểm Toluna hay nộp một bưu thiếp qua cách thức tham gia miễn phí được miêu tả dưới đây. Quý vị phải xác nhận thông tin liên lạc được yêu cầu khi được nhắc (sau khi hoàn tất hay kết thúc cuộc thăm dò) để hội đủ điều kiện cho cuộc rút thăm. Chỉ có một người thắng giải được chấp nhận cho mỗi hộ gia đình. Trong trường hợp người thắng giải dưới mười tám (18) tuổi, giải thưởng sẽ được trao dưới tên của phụ huynh hay người giám hộ pháp lý của người thắng giải. Việc hoàn tất và điều kiện tham gia là duy nhất do Toluna xác định. Nhân viên của Toluna, người nhà của nhân viên Toluna, và các nhà cung cấp, các khách hàng, các nhà phân phối hay/và các đại lý bán hàng, các công ty con hay công ty phụ thuộc, các cơ quan khuyến mại và quảng cáo của Toluna sẽ không đủ tư cách để thắng giải. Không cần mua để tham gia cuộc thi. Cuộc thi này sẽ không có hiệu lực ở những nơi bị cấm.

Những Người Thắng Giải và Các Giải Thưởng:

Người thắng giải sẽ được chọn ngẫu nhiên trong số tất cả các phiếu tham dự rút thăm hợp lệ. Phần thưởng được trao cho cuộc rút thăm trúng thưởng sẽ không quá \$4,500 tiền mặt, và sẽ được xếp hạng như sau: Giải Đặc Biệt - \$2,500, Giải Nhất - \$1,000, Giải Nhì - \$500, và Giải Ba – 2 giải \$250. Cuộc rút thăm sẽ diễn ra một lần mỗi tháng.

Các giải thưởng cho các cuộc rút thăm trúng thưởng sẽ không vượt quá tổng số \$4,500. Các thứ thuế liên bang, tiểu bang, tỉnh, địa phương hay bất cứ thứ thuế nào khác áp dụng liên quan đến các giải thưởng này là trách nhiệm duy nhất của người thắng giải. Các giải thưởng không thể chuyển nhượng và không được phép thay thế. Mỗi giải thưởng sẽ được trả cho người thắng giải trọn gói bằng Mỹ kim. Các chi phiếu phải được hoán đổi trong vòng 60 ngày kể từ ngày viết chi phiếu. Các chi phiếu thất lạc hay bị mất cắp sẽ không được phát hành lại.

Để nhận danh sách những người thắng giải, xin gửi một phong bì có ghi sẵn địa chỉ và dán tem đến:

Nhà bảo trợ:

Toluna Incentive Department
21 River Road
Wilton, CT 06897
USA

Tỷ Lệ Thắng Giải:

Tổng số các phiếu tham dự rút thăm hợp lệ cho các cuộc rút thăm trúng thưởng sẽ xác định tỷ lệ thắng giải.

Thông Báo và Các Điều Kiện:

Tất cả các người thắng giải sẽ được thông báo bằng email về các giải thưởng của họ trong vòng 6 đến 8 tuần sau khi cuộc rút thăm hoàn tất và họ sẽ nhận được chi phiếu trong vòng bốn đến sáu tuần sau khi được thông báo. Bất cứ người thắng giải nào cũng có thể bị yêu cầu phải điền và gửi trả một Giấy Chứng Nhận Hội Đủ Điều Kiện và/hay một Giấy Miễn Trách Nhiệm cho Toluna (nếu Toluna xét thấy cần thiết). Điều này sẽ được nói rõ trong email thông báo. Toluna phải nhận được giấy tờ này trong vòng ba tuần kể từ ngày thông báo đầu tiên (bằng email) hoặc người thắng giải sẽ mất phần thưởng của họ và một người thắng giải dự bị sẽ được chọn bằng cách rút thăm ngẫu nhiên.

Trong trường hợp mà Toluna cần thêm thông tin liên lạc hay giấy tờ, người thắng giải sẽ được thông báo qua email, và trong vài trường hợp, bằng điện thoại (nếu cần). Người thắng giải sẽ được thông báo không muộn hơn ba ngày sau khi họ đã được chọn. Trừ khi được quy định khác, người trúng giải phải xác nhận và/hay sửa cho đúng thông tin liên lạc của mình với một đại diện của Toluna cũng bằng cách mà họ được thông báo – bằng email, và trong vài trường hợp, bằng điện thoại (nếu cần). Nếu Toluna yêu cầu thêm thông tin liên lạc và/hay giấy tờ, thì người thắng giải phải chờ đợi giải thưởng của họ trong vòng bốn đến sáu tuần sau khi Toluna nhận được thông tin này. Nếu tất cả những thông tin liên lạc và/hay giấy tờ mà Toluna yêu cầu không nhận được trong vòng hai tuần làm việc thì một người thắng giải dự bị sẽ được chọn bằng một cuộc rút thăm ngẫu nhiên.

Toluna có thể phải điền một mẫu đơn W-9 của Sở Thuế (IRS) và một Giấy Chứng Nhận Hội Đủ Điều Kiện từ người thắng giải (hay người giám hộ pháp lý). (Những) người thắng giải sẽ được thông báo qua email về các phần thưởng của họ sau khi cuộc rút thăm hoàn tất. Bao gồm trong email này sẽ là một liên kết trực tiếp đến trang W-9 trên trang mạng của Sở Thuế (IRS), một Giấy Chứng Nhận Hội Đủ Điều Kiện theo dạng văn thư đính kèm, và địa chỉ gửi lại cho Toluna. (Những) người thắng giải sẽ cần phải in, điền vào, và gửi qua bưu điện các giấy tờ này đến địa chỉ gửi lại cho Toluna như đã thông báo trong email. Toluna phải nhận được tất cả các giấy tờ này trong vòng ba tuần kể từ ngày thông báo đầu tiên (bằng email) hoặc người thắng giải sẽ mất phần thưởng của họ và một người thắng giải dự bị sẽ được chọn bằng cách rút thăm ngẫu nhiên. Những người thắng giải không cần phải có mặt trực tuyến hay ở nhà vào thời điểm thông báo. Việc Toluna không liên lạc được với những người thắng giải, qua những cách thức được nói rõ ở đây, có thể dẫn đến việc bị loại và chọn lựa một người thắng giải dự bị qua lựa chọn ngẫu nhiên.

Miễn Trách Nhiệm:

Toluna và bất cứ các đối tác và khách hàng nào có liên quan đến các cuộc thăm dò sẽ không chịu trách nhiệm gì cả đối với các phiếu tham dự rút thăm bị thất lạc, chậm trễ hay gửi sai chỗ hay đối với bất cứ thiệt hại, tổn thất, hay thương tích cá nhân xảy ra từ (a) các lỗi kỹ thuật liên quan đến các máy vi tính, các máy chủ, các nhà cung cấp dịch vụ, hay các đường dây điện thoại hay mạng lưới; (b) các lỗi in ấn; (c) các lỗi trong việc điều hành các cuộc rút thăm hay việc xử lý các phiếu tham dự rút thăm; (d) thư từ bị chậm trễ, thất lạc hay không chuyển phát; hay (e) thương tích hay thiệt hại cho các cá nhân hay tài sản có thể do nguyên nhân trực tiếp hay gián tiếp, một phần hay toàn phần, từ việc người tham gia vào các cuộc rút thăm hay việc nhận bất cứ phần thưởng nào. Các thứ thuế và các lệ phí thêm về đóng gói và chuyển phát vượt quá số tiền của giải thưởng, nếu có, sẽ là trách nhiệm duy nhất của người thắng giải. Khi chấp nhận giải thưởng, người thắng giải miễn quyền kháng định như là phí tổn để thắng giải thưởng nói trên, bất cứ và tất cả những phí tổn nào để hoán đổi hay đi đứng để hoán đổi giải thưởng nói trên, và bất cứ và tất cả các trách nhiệm nào có thể xảy ra từ việc hoán đổi hay giành giải thưởng nói trên.

Người thắng giải cũng chấp nhận trách nhiệm duy nhất cho bất cứ các phí tổn linh tinh nào liên quan đến việc chấp nhận giải thưởng này. Trừ khi ở những nơi bị cấm, việc chấp nhận giải thưởng thiết lập sự đồng ý của người thắng giải cho phép dùng tên, chân dung, và lý lịch của họ cho các mục đích quảng cáo và khuyến mại mà không được đền bù gì thêm. Nếu người thắng giải không muốn cho phép việc dùng tên hay chân dung cho các mục đích quảng cáo và khuyến mại, thì họ phải báo cho Toluna vào lúc được thông báo.

Ứng Xử:

Toluna giữ quyền, theo quyết định của mình, loại bỏ bất cứ cá nhân nào mà Toluna xét thấy là: (a) đang giả mạo hay mưu toan giả mạo quá trình tham gia hay việc hoạt động của cuộc rút thăm trúng thưởng hay bất cứ trang mạng Toluna nào; (b) vi phạm Các Thẻ Lệ về Các Cuộc Rút Thăm; (c) vi phạm các điều khoản dịch vụ, điều kiện sử dụng và/hay các thể lệ chung hay các nguyên tắc của bất cứ tài sản hay dịch vụ Toluna nào; hay (d) hành động một cách không cao thượng hay quấy rối, hay với ý định làm phiền, lạm dụng, hăm dọa hay sách nhiễu bất cứ người nào khác.

Các cuộc rút thăm trúng thưởng này bị mất hiệu lực ở những nơi bị cấm và mọi luật lệ và quy định địa phương áp dụng.

Toluna giữ quyền hủy bỏ, đình chỉ và/hay sửa đổi các cuộc rút thăm trúng thưởng nếu sự lừa đảo, các hư hỏng kỹ thuật hay bất cứ các yếu tố nào khác ngoài khả năng điều khiển hợp lý của Toluna có thể gây ảnh hưởng xấu đến tính trung thực của các cuộc rút thăm. Những người tham gia đồng ý chịu chi phối bởi Các Thẻ Lệ về Cuộc Rút Thăm trúng thưởng này và bởi các quyết định của Toluna, là các quyết định chung quyết và có sức ràng buộc về mọi mặt.

Các cuộc rút thăm này được chi phối bởi luật lệ của tiểu bang Connecticut, Hoa Kỳ, và tất cả các người tham gia đồng ý rằng bất cứ hành động tố tụng nào liên quan đến các cuộc rút thăm này phải được khởi xướng từ các tòa án tiểu bang và liên bang tọa lạc tại Quận Fairfield, bang Connecticut, và khi tham gia các cuộc rút thăm, những người tham gia ưng thuận một cách không thể thay đổi với thẩm quyền này.

Các Thức Tham Gia Miễn Phí:

Cho dù quý vị có là thành viên Toluna hay không, quý vị có thể gửi một bưu thiếp khổ 3x5 có ghi tên, địa chỉ cư ngụ, và địa chỉ email của mình và hàng chữ “Free Entry” và tên tháng mà quý vị muốn tham gia cuộc rút thăm, gửi đến: Incentive Manager, Toluna USA, 21 River Road, Wilton, CT 06897. Tất cả các phiếu tham dự rút thăm phải được đóng dấu bưu điện trong tháng của cuộc rút thăm mà chúng tham gia.

Thẻ Lệ cho Trò Chơi Thắng Quà Tức Thì (Gifties Instant Win Game)

Trò Chơi Thắng Quà Tức Thì (“Trò Chơi”) chỉ dành cho các thường trú nhân của Hoa Kỳ và Canada trên 13 tuổi. Các thành viên Toluna có thể mua hàng ảo bằng cách chi tiêu các Điểm Toluna. Cho mỗi món hàng ảo mà quý vị mua, quý vị sẽ có một cơ may thắng được món đồ thực mà món hàng ảo kia thể hiện. Bằng cách khác, quý vị có thể gửi một (1) email [tại đây](#) với tên, tên người sử dụng, địa chỉ gửi thư của mình và giải thưởng thắng quà tức thì mà quý vị muốn

tham gia và quý vị sẽ nhận được một (1) lần chơi Trò Chơi miễn phí. Nếu quý vị chơi Trò Chơi bằng cách dùng Lần Chơi Miễn Phí của mình, trương mục của quý vị sẽ không bị khấu trừ Điểm Toluna nào cả. Những người thắng giải sẽ được chọn một cách ngẫu nhiên. Quý vị sẽ được thông báo nếu quý vị là người thắng giải. Các Điểm Toluna sẽ không chuyển nhượng được. Những người tham gia mà dùng các Điểm của một thành viên Toluna khác để chơi, hay ký thác, chuyển giao, hùn vốn, “cho vay”, “bán” hay trao đổi các Điểm của họ với một đệ tam nhân để cho người đó chơi thì sẽ bị loại. Trong trường hợp người thắng giải dưới tuổi mười tám (18), món đồ thực sẽ được trao dưới tên phụ huynh hay người giám hộ pháp lý của người thắng giải. Việc hoàn tất và điều kiện tham gia là duy nhất do Toluna xác định. Nhân viên của Toluna, người nhà của nhân viên Toluna, và các nhà cung cấp, các khách hàng, các nhà phân phối hay/và các đại lý bán hàng, các công ty con hay công ty phụ thuộc, các cơ quan khuyến mại và quảng cáo của Toluna sẽ không đủ tư cách để thắng giải. Không cần mua để tham gia Trò Chơi. Nếu quý vị là người tham gia đầu tiên vào chơi Trò Chơi đúng vào hay sau một trong những thời điểm xác lập ngẫu nhiên, thì quý vị sẽ là một người thắng giải tiềm năng cho giải thưởng được chỉ định. Việc chọn những người thắng giải tiềm năng sẽ là chung quyết và ràng buộc. Trò Chơi này sẽ mất hiệu lực ở những nơi bị cấm. Bất cứ nỗ lực nào bởi người tham gia để lấy được nhiều hơn số lần chơi được kê bằng cách chằng hạn như dùng nhiều lần hay nhiều trương mục Toluna, địa chỉ email, căn cước, các lần ghi danh và truy nhập khác nhau, hay bất cứ cách thức nào khác sẽ vô hiệu hóa các lần chơi của người tham gia đó và người tham gia đó có thể sẽ bị loại khỏi Trò Chơi. Bất cứ cách dùng nào vào chơi qua người máy, lặp đi lặp lại, tự động, lập trình, hay các cách tham gia tương tự hay qua các đại lý sẽ vô hiệu hóa mọi lần chơi Trò Chơi của người tham gia đó. Trong trường hợp có tranh chấp đối với bất cứ lần chơi Trò Chơi nào, người chủ có cho phép của trương mục được dùng để chơi sẽ được xét là người tham gia. Những người thắng giải tiềm năng có thể sẽ bị yêu cầu đưa ra bằng chứng họ là những người chủ có cho phép của trương mục.

Chọn Người Thắng Giải:

Những người thắng giải của mỗi giải thưởng của Trò Chơi sẽ được chọn một cách ngẫu nhiên, qua việc rút thăm bằng máy vi tính xác lập. Những người thắng giải tiềm năng phải tuân theo các điều khoản và điều kiện của thể lệ chính thức này. Nếu một người thắng giải tiềm năng không tuân theo thể lệ chính thức này, họ sẽ bị loại khỏi Trò Chơi, và giải thưởng có thể được trao cho một người thắng giải tiềm năng dự bị khác. Mỗi người thắng giải tiềm năng (hay phụ huynh hoặc người giám hộ pháp lý của người thắng giải tiềm năng nếu người thắng giải là vị thành niên ở tiểu bang mà họ cư ngụ) sẽ được thông báo bằng email ở địa chỉ liên quan với trương mục của họ, và có thể bị yêu cầu phải ký và gửi lại cho Toluna một Giấy Chứng Nhận Hội Đủ Điều Kiện và Giấy Miễn Trách Nhiệm và Cho Phép Quảng Bá (trừ những nơi bị cấm) (“Giấy Chứng Nhận”), để lấy giải thưởng của họ, và để đáp ứng bất cứ yêu cầu nào khác do Toluna xác định. Nếu một người thắng giải tiềm năng không có thể liên lạc được và không ký và gửi lại Giấy Chứng Nhận, ở những nơi bị yêu cầu, trong thời hạn yêu cầu, thì người thắng giải tiềm năng đó sẽ bị loại. Nếu một người thắng giải tiềm năng bị loại vì bất cứ lý do gì, và nếu thời gian cho phép, Toluna có quyền chọn một người thắng giải dự bị khác qua một cuộc rút thăm ngẫu nhiên trong số những phiếu tham dự rút thăm hợp lệ còn lại, lên tới 3 lần rút thăm dự bị khác. Nếu những người thắng giải tiềm năng dự bị khác cũng bị loại, thì giải thưởng áp dụng đó sẽ không được trao tặng. Ngoại trừ những nơi bị pháp luật cấm, khi tham gia Trò Chơi, những người tham gia (hay phụ huynh hoặc người giám hộ pháp lý của trẻ vị thành niên) đồng ý cho Toluna và những người được Toluna chỉ định dùng tên, chân dung, hình ảnh, giọng nói, tư liệu lý lịch, và thành phố và tỉnh nơi cư trú của họ cho các mục đích quảng cáo, quảng bá và khuyến mại trong bất cứ và mọi loại truyền thông hiện nay hay sau này được biết đến trên khắp thế giới vĩnh viễn mà không cần đền bù, thông báo hay xin phép gì thêm.

Các Giải Thưởng:

Tỷ lệ thắng giải trong Trò Chơi tùy thuộc vào số lượng giải thưởng Trò Chơi và số lượng các lần chơi Trò Chơi hợp lệ trong Thời Hạn Trò Chơi. Người thắng giải không được thay thế, trao đổi hay chuyển nhượng giải thưởng. Các giải thưởng không thể hoán đổi thành giá trị tiền mặt. Toluna giữ quyền thay thế bất cứ giải thưởng nào với một giải thưởng khác cùng giá trị hay có giá trị lớn hơn. Mỗi người thắng giải phải chịu trách nhiệm cho tất cả các thứ thuế và lệ phí liên quan đến việc nhận và/hay dùng giải thưởng.

Các Điều Kiện Chung để Tham Gia:

Trò Chơi phải chịu chi phối bởi tất cả các luật lệ và quy định liên bang, tiểu bang và địa phương áp dụng. Tất cả các tài liệu được nộp liên quan đến Trò Chơi sẽ trở thành sở hữu của Toluna và sẽ không được trả lại. Nếu vì bất cứ lý do gì mà Trò Chơi không thể hoạt động như dự định, bao gồm nhưng không giới hạn, vì việc bảo trì thường xuyên theo định kỳ, bị nhiễm virus vi tính, trục trặc kỹ thuật, lỗi, xáo trộn, can thiệp trái phép, lừa đảo, hư hỏng kỹ thuật, hay bất cứ các nguyên nhân nào khác mà làm hỏng hay ảnh hưởng đến việc quản lý, sự an toàn, công bằng, trung thực, hay hành vi đúng đắn của Trò Chơi, thì Toluna giữ quyền, theo quyết định của mình, loại bất cứ cá nhân nào chịu trách nhiệm cho hay làm xáo trộn hoạt động, sự an toàn hay việc quản lý Trò Chơi, và quyền hủy bỏ, sửa đổi hay kết thúc Trò Chơi. Nếu Trò Chơi bị gián đoạn vì bất cứ lý do gì, Toluna có thể tùy nghi lựa chọn làm một cuộc rút thăm ngẫu nhiên trong số tất cả những phiếu tham dự rút thăm hợp lệ còn lại đã nhận được cho đến ngày bị gián đoạn cho bất cứ hay tất cả các giải thưởng đề ra tại đây. **BẤT CỨ NỖ LỰC NÀO CỦA QUÝ VỊ HAY BẤT CỨ CÁ NHÂN NÀO KHÁC ĐỂ CỐ Ý LÀM HƯ HẠI BẤT CỨ TRANG MẠNG NÀO HAY PHÁ HOẠI VIỆC HOẠT ĐỘNG CHÍNH ĐÁNG CỦA TRÒ CHƠI CÓ THỂ VI PHẠM CÁC LUẬT LỆ HÌNH SỰ VÀ DÂN SỰ. NẾU NỖ LỰC NHƯ VẬY XẢY RA THÌ TOLUNA GIỮ QUYỀN TRUY CỨU THIỆT HẠI TỪ BẤT CỨ NHỮNG NGƯỜI NÀY TỚI MỨC TỐI ĐA MÀ PHÁP LUẬT CHO PHÉP.** Việc sai sót của Toluna không bắt thi hành bất cứ điều khoản nào của các thể lệ này sẽ không xác lập việc miễn cho điều mục đó.

Miễn/Giới Hạn Trách Nhiệm:

Trừ những nơi bị cấm, khi tham gia Trò Chơi, những người tham gia đồng ý miễn và xem như vô hại cho Toluna, các công ty mẹ và công ty con, các công ty phụ thuộc và các đối tác khuyến mại của Toluna, và các đại lý và cơ quan, các viên chức, giám đốc và nhân viên của họ (“Các Bên Được Miễn”) khỏi bất cứ yêu sách hay nguyên do cho hành động tổ tụng xuất phát từ việc tham gia Trò Chơi hay việc nhận hoặc dùng hay dùng sai bất cứ giải thưởng nào, bao gồm nhưng không giới hạn cho: (a) sự can thiệp trái phép của con người vào Trò Chơi; (b) các lỗi vận hành kỹ thuật liên quan đến phần mềm và phần cứng máy vi tính, các máy chủ, việc kết nối mạng Internet, hay các đường dây điện thoại hoặc mạng lưới; (c) các lần truyền dữ liệu bị lộn xộn, xáo trộn, hay mắc lỗi; (d) các lỗi chính tả hay in ấn trong bất cứ tài liệu Trò Chơi nào; (e) các lỗi trong việc điều hành Trò Chơi hay việc xử lý các phiếu tham dự rút thăm; (f) thư từ hay email bị chậm trễ, thất lạc, trì hoãn, trì chận hay không chuyển phát; (g) sự can thiệp trái phép của con người hay không phải con người vào việc vận hành Trò Chơi, bao gồm nhưng không giới hạn cho việc làm xáo trộn trái phép, tin tặc, trộm cắp, virus, trục trặc, sâu bọ máy tính, hay việc phá hoại bất cứ khía cạnh nào của Trò Chơi; hay (h) thương tích hay thiệt hại cho các cá nhân hay tài sản có thể do nguyên nhân trực tiếp hay gián tiếp, một phần hay toàn phần, từ việc người gia nhập tham gia Trò Chơi hay việc nhận bất cứ phần thưởng nào. Ngoài ra mỗi người tham gia còn đồng ý rằng khi có nguyên do cho hành động tổ tụng,

trách nhiệm của Các Bên Được Miễn sẽ được giới hạn cho phí tổn tham gia Trò Chơi và không trong trường hợp nào Các Bên Được Miễn sẽ phải chịu trách nhiệm về các lệ phí luật sư. Người tham gia miễn quyền yêu sách bất cứ thiệt hại nào, bao gồm nhưng không giới hạn cho các thiệt hại trừng phạt, do hậu quả, trực tiếp hay gián tiếp (ngoài những chi phí thực sự trả bằng tiền mặt) và bất cứ và mọi quyền để được các thiệt hại tính lên gấp bội hay gia tăng theo cách khác. Nếu vì bất cứ lý do gì mà phiếu tham dự rút thăm của một người tham gia được xác định là đã bị nhầm lẫn xóa mất, thất lạc hay bị hủy hay làm hỏng bằng cách khác, thì giải pháp duy nhất cho người tham gia là được một lần chơi khác trong Trò Chơi, nếu có thể. Sẽ không có nhiều giải thưởng được trao hơn con số được đề ra trong Trò Chơi, và các giải thưởng sẽ được trao “như vậy”. Trong trường hợp mà khâu sản xuất, kỹ thuật, nguyên nhân, lập trình, hay bất cứ lý do gì khác gây ra con số giải thưởng được ghi lớn hơn con số giải thưởng được đề ra trong Trò Chơi, thì Toluna giữ quyền chỉ trao số giải thưởng được đề ra bằng một cuộc rút thăm ngẫu nhiên trong số tất cả các đòi hỏi hợp lệ, đủ điều kiện, mà chưa được phát thưởng.

Riêng Tư:

Thông tin mà những người tham gia nộp vào sẽ dành sẵn cho Toluna tùy nghi sử dụng, và việc sử dụng như vậy được chi phối bởi Chính Sách Riêng Tư của Toluna, có thể tìm thấy tại đây. Nếu quý vị là người thắng giải của một giải thưởng Trò Chơi, Toluna có thể trưng bày hình ảnh người sử dụng của quý vị cho các mục đích khuyến mại bằng bất cứ cách thức nào hiện được biết hay sẽ được khám phá sau này.